

Art. 12. Dit besluit treedt heden in werking.

Eupen, 30 mei 2002.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 2928

[C - 2002/27694]

8 JUILLET 2002. — Décret modifiant les articles 98 et 100 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 98 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, il est inséré un paragraphe 1^{er bis}, rédigé comme suit :

« § 1^{er bis}. Pour les véhicules visés à l'article 94, 1°, qui répondent à la norme d'émission « euro 4 », la taxe fixée conformément au paragraphe 1^{er}, A, est diminuée des montants mentionnés dans le tableau suivant, le cas échéant limités au montant de la taxe :

	Exercice d'imposition 2002	Exercice d'imposition 2003
Diesel euro 4	- 620 euros	- 496 euros
Essence euro 4	- 323 euros	- 248 euros

Sont considérés comme répondant à la norme d'émission « euro 4 » les véhicules qui ont reçu l'homologation européenne n° 98/69B ou n° 1999/102B ou n° 1999/96B.

Pour les véhicules dont le moteur est alimenté, même partiellement ou temporairement, au gaz de pétrole liquéfié ou aux autres hydrocarbures gazeux liquéfiés, la taxe fixée conformément au paragraphe 1^{er}, A, est diminuée d'un montant de 298 euros, le cas échéant limité au montant de la taxe.

Si le moteur à combustion d'un véhicule est propulsé par différents types de carburants et qu'il peut bénéficier par voie de conséquence d'une combinaison de réductions pour essence et L.P.G., la réduction accordée est limitée au montant le plus élevé qui est applicable pour un type déterminé de carburant en ce qui concerne l'exercice d'imposition visé. »

Art. 3. L'article 98, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La taxe fixée conformément aux paragraphes 1^{er}, A, et 1^{er bis} est réduite à 90 p.c., 80 p.c., 70 p.c., 60 p.c., 55 p.c., 50 p.c., 45 p.c., 40 p.c., 35 p.c., 30 p.c., 25 p.c., 20 p.c., 15 p.c. ou 10 p.c., de son montant, pour les véhicules visés à l'article 94, 1°, qui ont déjà été immatriculés soit dans le pays, soit à l'étranger avant leur importation définitive, respectivement pendant un an à moins de deux ans, deux ans à moins de trois ans, trois ans à moins de quatre ans, quatre ans à moins de cinq ans, cinq ans à moins de six ans, six ans à moins de sept ans, sept ans à moins de huit ans, huit ans à moins de neuf ans, neuf ans à moins de dix ans, dix ans à moins de onze ans, onze ans à moins de douze ans, douze ans à moins de treize ans, treize ans à moins de quatorze ans, quatorze ans à moins de quinze ans. »

Art. 4. Dans l'article 98, § 2, alinéa 2, du même Code, les mots « dix ans » sont remplacés par les mots « quinze ans ».

Art. 5. A l'article 100 du même Code, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, il est ajouté un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. La taxe n'est pas due pour un véhicule visé à l'article 94, 1°, ou un aéronef visé à l'article 94, 2°, qui est immatriculé, ou pour un bateau visé à l'article 94, 3°, qui est muni d'une lettre de pavillon, lors du transfert entre époux ou cohabitants légaux, ainsi que lors du transfert entre personnes séparées en raison du divorce ou de la cessation de cohabitation légale, à condition que le cédant ait déjà payé la taxe pour ce même véhicule, aéronef ou bateau.

Pour l'application de la mesure visée à l'alinéa 1^{er}, on entend par :

— « cohabitant légal » : la personne qui, à la date de la nouvelle immatriculation, était domiciliée avec le détenteur de l'immatriculation précédente et avait conclu avec celui-ci une déclaration de cohabitation légale conformément aux dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil, à l'exception toutefois de deux personnes, cohabitantes au sens visé ci-avant, qui sont père et fils ou fille, mère et fils ou fille, frère et/ou sœur, oncle et neveu ou nièce et tante et neveu ou nièce, pour autant que la déclaration de cohabitation légale ait été reçue plus d'un an avant la date de la nouvelle immatriculation;

— « cessation de cohabitation légale » : la fin du statut de cohabitants légaux suite à une déclaration de cessation de cohabitation légale, établie conformément à l'article 1476, § 2, du Code civil. »

Art. 6. Les articles 2 et 5 de ce décret produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.

Les articles 3 et 4 de ce décret entrent en vigueur le 1^{er} mai 2002.
 Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
 Namur, le 8 juillet 2002.

Le Ministre-Président
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
 S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
 J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
 M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
 M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
 J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
 Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
 Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
 Mme M. ARENA

—
 Note

(1) Session 2001-2002.
Documents du Conseil 356 (2001-2002) N^{os} 1 à 4.
Compte rendu intégral, séance publique du 8 juillet 2002.
 Discussion. — Vote.

—
 ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 2928

[C — 2002/27694]

**8. JULI 2002 — Dekret zur Abänderung der Artikel 98 und 100
 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Dieses Dekret regelt eine in Artikel 39 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 98 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird ein Paragraph *1bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ *1bis*. Für die in Artikel 94, 1^o erwähnten Fahrzeuge, die der Euro 4-Emissionsnorm genügen, wird die gemäß § 1, A festgelegte Steuer um die in der folgenden Tabelle angeführten, gegebenenfalls auf die Höhe der Steuer beschränkten Beträge ermäßigt:

	Steuerjahr 2002	Steuerjahr 2003
Euro 4-Diesel	- 620 Euro	- 496 Euro
Euro 4-Benzin	- 323 Euro	- 248 Euro

Die Fahrzeuge, die die europäische Typgenehmigung Nr. 98/69B oder Nr. 1999/102B oder Nr. 1999/96B erhalten haben, gelten als Fahrzeuge, die der Euro 4-Emissionsnorm genügen.

Für die Fahrzeuge, deren Motor auch teilweise oder zeitweilig durch flüssiges Erdölgas oder andere flüssige gasförmige Kohlenwasserstoffe getrieben wird, wird die gemäß § 1, A festgelegte Steuer um einen gegebenenfalls auf die Höhe der Steuer beschränkten Betrag von 298 Euro ermäßigt.

Wenn der Verbrennungsmotor eines Fahrzeugs durch verschiedene Treibstoffe getrieben wird und wenn infolgedessen eine Ermäßigung für Benzin sowie für LPG erhalten werden kann, wird die erteilte Ermäßigung auf den höchsten Betrag beschränkt, der für einen bestimmten Typ von Treibstoff, was das erwähnte Steuerjahr betrifft, anwendbar ist.».

Art. 3 - Artikel 98, § 2 - Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2. Die gemäß § 1, A und *1bis* festgelegte Steuer wird auf 90 %, 80 %, 70 %, 60 %, 55 %, 50 %, 45 %, 40 %, 35 %, 30 %, 25 %, 20 %, 15 % oder 10 % ihres Betrags für die in Artikel 94, 1^o erwähnten Fahrzeuge ermäßigt, die vor ihrer endgültigen Einfuhr schon im Inland oder im Ausland jeweils während eines Jahres bis weniger als zwei Jahren, zwei bis weniger als drei Jahren, drei bis weniger als vier Jahren, vier bis weniger als fünf Jahren, fünf bis weniger als sechs Jahren, sechs bis weniger als sieben Jahren, sieben bis weniger als acht Jahren, acht bis weniger als neun Jahren, neun bis weniger als zehn Jahren, zehn bis weniger als elf Jahren, elf bis weniger als zwölf Jahren, zwölf bis weniger als dreizehn Jahren, dreizehn bis weniger als vierzehn Jahren, vierzehn bis weniger als fünfzehn Jahren angemeldet worden waren.».

Art. 4 - In Artikel 98, § 2, Absatz 2 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "zehn Jahre" durch die Wörter "fünfzehn Jahre" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 100 desselben Gesetzbuches, dessen derzeitiger Text den ersten Paragraphen bildet, wird ein zweiter Paragraph mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« § 2. Die Steuer ist für ein in Artikel 94, 1° erwähntes Fahrzeug oder ein in Artikel 94, 2° erwähntes Luftfahrzeug, das zugelassen ist, oder für ein in Artikel 94, 3° erwähntes Boot, das mit einem Flaggenausweis versehen ist, bei der Übertragung zwischen Ehegatten oder gesetzlich Zusammenwohnenden, sowie bei der Übertragung zwischen in folge einer Ehescheidung oder einer Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens getrennt lebenden Personen nicht zu zahlen, unter der Bedingung, dass der Abtretende die Steuer für dasselbe Fahrzeug, Luftfahrzeug oder Boot schon gezahlt hat.

Für die Anwendung der in Absatz 1 erwähnte Maßnahme gelten folgende Definitionen:

— "gesetzlich Zusammenwohnender": die Person, die am Datum der neuen Zulassung mit dem Inhaber des vorherigen Zulassungsscheins einen gemeinsamen Wohnsitz hatte und mit demjenigen, sie gemäß den Bestimmungen von Buch III, Titel V bis des Zivilgesetzbuches eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen gemacht hatte, mit Ausnahme von zwei im obenerwähnten Sinne zusammenlebenden Personen, die Vater und Sohn oder Tochter, Mutter und Sohn oder Tochter, Geschwister, Onkel und Nefte oder Nichte, Tante und Nefte oder Nichte sind, soweit die Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen mehr als ein Jahr vor dem Datum der neuen Zulassung abgegeben worden ist.

— "Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens": das Ende des Statuts von gesetzlich Zusammenlebenden, infolge einer Erklärung über die Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens, die gemäß Artikel 1476, § 2 des Zivilgesetzbuches gemacht wird.»

Art. 6 - Artikel 2 bis 5 dieses Dekrets werden am 1. Januar 2002 wirksam.

Artikel 3 und 4 dieses Dekrets treten am 1. Mai 2002 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 8. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

—
Fußnote

(1) Sitzung 2001-2002

Dokumente des Rats 356 (2001-2002), Nr. 1 bis 4

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 8. Juli 2002

Diskussion. — Abstimmung

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 2928

[C - 2002/27694]

8 JULI 2002. — Decreet tot wijziging van de artikelen 98 en 100 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 98 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wordt een § 1bis ingevoegd, luidende :

« § 1bis. Voor de in artikel 94, 1°, bedoelde voertuigen, die beantwoorden aan de emissienorm "euro 4", wordt de belasting vastgesteld overeenkomstig § 1, A, verminderd met de in de onderstaande tabel vermelde bedragen, in voorkomend geval beperkt tot het bedrag van de belasting :

	Aanslagjaar 2002	Aanslagjaar 2003
Diesel euro 4	- 620 euros	- 496 euros
Benzine euro 4	- 323 euros	- 248 euros

Worden geacht te beantwoorden aan de emissienorm "euro 4", die voertuigen waaraan het Europees homologatieattest 98/69B of 1999/102B of 1999/96B is toegekend.

Voor de voertuigen waarvan de motor, zelfs gedeeltelijk of tijdelijk, gedreven wordt met vloeibaar petroleumgas of andere vloeibare koolwaterstoffen, wordt de belasting, vastgesteld overeenkomstig § 1, A, verminderd met 298 EUR, in voorkomend geval beperkt tot het bedrag van de belasting.

Indien de verbrandingsmotor van een voertuig wordt aangedreven door verschillende brandstoftypes, en het voertuig daardoor in aanmerking komt voor een combinatie van de vermindering voor benzine en LPG, dan wordt de toe te kennen vermindering beperkt tot het hoogste bedrag dat voor dat aanslagjaar voor een bepaald type van brandstof van toepassing is. »

Art. 3. Artikel 98, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De overeenkomstig § 1, A, en *1bis* vastgestelde belasting wordt verminderd tot 90 %, 80 %, 70 %, 60 %, 55 %, 50 %, 45 %, 40 %, 35 %, 30 %, 25 %, 20 %, 15 % of 10 % van haar bedrag voor de in artikel 94, 1° bedoelde voertuigen die reeds, ofwel in het binnenland, ofwel in het buitenland vóór hun definitieve invoer ingeschreven geweest zijn gedurende respectievelijk 1 jaar tot minder dan 2 jaar, 2 jaar tot minder dan 3 jaar, 3 jaar tot minder dan 4 jaar, 4 jaar tot minder dan 5 jaar, 5 jaar tot minder dan 6 jaar, 6 jaar tot minder dan 7 jaar, 7 jaar tot minder dan 8 jaar, 8 jaar tot minder dan 9 jaar, 9 jaar tot minder dan 10 jaar, 10 jaar tot minder dan 11 jaar, 11 jaar tot minder dan 12 jaar, 12 jaar tot minder dan 13 jaar, 13 jaar tot minder dan 14 jaar, 14 jaar tot minder dan 15 jaar. »

Art. 4. In artikel 98, § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "10 jaar" vervangen door de woorden "15 jaar".

Art. 5. Artikel 100 van hetzelfde Wetboek waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De belasting is niet verschuldigd voor een in artikel 94, 1°, bedoeld voertuig of een in artikel 94, 2°, bedoeld luchtvaartuig dat wordt ingeschreven of voor een in artikel 94, 3°, bedoelde boot waarvoor een vlaggebrief wordt uitgereikt naar aanleiding van een overdracht tussen echtgenoten of wettelijk samenwonenden of een overdracht tussen uit de echt gescheiden personen ingevolge de echtscheiding of de beëindiging van wettelijke samenwoning, op voorwaarde dat de overdrager voor ditzelfde voertuig, luchtvaartuig of boot reeds de belasting heeft betaald. »

Voor de toepassing van de in het eerste lid bedoelde maatregel wordt verstaan onder :

— "wettelijk samenwonende" : de persoon die op de dag van de nieuwe inschrijving met de houder van de vroegere inschrijving samenwoonde en die met hem een verklaring van wettelijke samenwoning afgelegd had overeenkomstig de bepalingen van boek III, titel *Vbis* van het Burgerlijk Wetboek, met uitzondering van twee personen die in hierboven bedoelde zin samenwonen, die vader en zoon of dochter, moeder en zoon of dochter, broers en/of zusters, oom en neef of nicht, en tante, neef of nicht zijn, voor zover de verklaring van wettelijke samenwoning ontvangen werd meer dan een jaar vóór de datum van de nieuwe inschrijving.

— "beëindiging van wettelijke samenwoning" : het einde van de toestand van wettelijk samenwonenden na een verklaring van beëindiging van de wettelijke samenwoning, die afgelegd is overeenkomstig artikel 1476, § 2, van het Burgerlijk Wetboek. »

Art. 6. De artikelen 2 en 5 van dit decreet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2002. De artikelen 3 en 4 treden in werking op 1 mei 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 8 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota

(1) Zitting 2001-2002

Stukken van de Raad 356 (2001-2002) nrs. 1 tot en met 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 8 juli 2002.

Bespreking. — Stemming.